

Die Himmel erzählen die Ehre Gottes

DOMKYRKOMUSIKEN

Chorpartitur

Psalm 19, 2-7 und Doxologie „Ehre sei dem Vater...“
Geistliche Chormusik 1648, Opus 11 Nr. 18 (SWV 386)

UPPSALA

Heinrich Schütz
(1585–1672)

1. Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
Soli

CANTUS. Die Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, er - zäh - len die
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, are tell - ing the

Sopran 1 Instrument 1 (c1 - f2)

SEXTUS. Die Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, er - zäh - len die
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, are tell - ing the

Sopran 2 Instrument 2 (c1 - f2)

ALTUS. Die Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, er - zäh - len die
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, are tell - ing the

Alt Instrument 3 (d - a1)

TENOR. Die Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re, die
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's, the

Tenor 1 Instrument 4 (c - f1)

QUINTUS Die Die
The

Tenor 2 Instrument 5 (c - f1)

BASSUS. Die Die
The

Baß Instrument 6 (F - b)

5 7 9

Eh - re Got - tes, und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner
Fa - ther's glo - ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his

Eh - re Got - tes, und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän -
Fa - ther's glo - ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han -

Eh - re Got - tes, und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner
Fa - ther's glo - ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his

11 13 omnes 15 17

Hän - de Werk. Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
han - dy - work. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

- - de Werk. Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
- - dy - work. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Hän - de Werk. Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
han - dy - work. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und
The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

18 20 22 Soli

— die Fe - ste ver-kün-di - get sei-ner Hän - de Werk.
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work.

— die Fe - ste ver-kün-di - get sei - ner Hän - de Werk.
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work.

— die Fe - ste ver-kün-di - get sei - ner Hän - de Werk.
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work.

— die Fe - ste ver-kün-di - get sei - ner Hän-de Werk. Ein Tag sagt's —
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work. One day tell - -

— die Fe - ste ver-kün - di - get sei-ner Hän - de Werk. Ein Tag
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work. One day

— die Fe - ste ver-kün-di - get sei - ner Hän - de Werk.
 — the powers of the fir - ma-ment shew his han - dy - work.

24 26 28

...und ei-ne Nacht tut's kund — der an - dern.
 ...and one night cer - ti - fieth — an - oth - er.

...und ei-ne Nacht tut's kund — der an - dern.
 ...and one night cer - ti - fieth — an - oth - er.

...und ei-ne Nacht tut's kund — der an - dern. Es
 ...and one night cer - ti - fieth — an - oth - er. There

— - - eth — an - oth - er, and one night cer - ti - fieth — an - oth - er.

sagt's dem an - dern. Es ist kei-ne
 tell - eth — an - oth - er. There is neither

Ein Tag sagt's — dem an - dern. Es ist kei-ne
 One day tell - eth an - oth - er. There is neither

30 32 34

ist kei-ne Sprache noch Re - de, da man nicht ih-re Stim-me hö - - re.
 is neither language nor speak-ing, but their voi-ces are heard a - mong — them.

...da man nicht ih-re Stim-me hö - - -
 ...but their voi-ces are heard a - mong —

Sprache noch Re - - de, da man nicht ih-re Stim-me hö - -
 language nor speak - - ing, but their voi-ces are heard a - mong —

Sprache noch Re - - de, da man nicht ih-re Stim-me hö - - re.
 language nor speak - - ing, but their voi-ces are heard a - mong — them.

35 omnes 37

Und ihr Schall ge-het
Their sound is gone

Und ihr Schall ge-het aus in al-le Lan-de,
Their sound is gone out in-to all nat-ions,

re. Und ihr Schall ge-het aus in al-le Lan-de, und ihr
them. Their sound is gone out in-to all nat-ions, their

re. Und ihr Schall ge-het aus in al-le Lan-de,
them. Their sound is gone out in-to all nat-ions,

Und ihr Schall ge-het aus,
Their sound is gone out,

38 40

aus in al-le Lan-de, und ihr Schall ge-het aus in al-le
out in-to all nat-ions, their sound is gone out in-to all

Und ihr Schall ge-het aus in al-le Lan-de, in al-le
Their sound is gone out in-to all nat-ions, in-to all

Schall ge-het aus in al-le Lan-de, in al-le Lan-de,
sound is gone out in-to all nat-ions, in-to all nat-ions,

und ihr Schall ge-het aus
their sound is gone out

und ihr Schall ge-het aus,
their sound is gone out,

und ihr Schall ge-het
their sound is gone

41 43

Lan-de, in al-le Lan-de und ih-
nat-ions, in-to all nat-ions, their words

Lan-de, in al-le Lan-de und-
nat-ions, in-to all nat-ions, their.

in al-le Lan-de, al-le Lan-de
in-to all nat-ions, to-all nat-ions,

in al-le Lan-de, in al-le Lan-de
in-to all nat-ions, in-to all nat-ions,

in al-le Lan-de, in al-le Lan-de, in al-le Lan-de und
in-to all nat-ions, in-to all nat-ions, in-to all nat-ions, their

aus in al-le Lan-de und-
out in-to all nat-ions, nat-ions, their.

45 47 49

re Re - de an der Welt En - de, an der Welt En - de.
 are gone out un - to the world's end, un - to the world's end.

ih - re Re - - - de an - der Welt En - de.
 words are gone - - - out un - to the world's end.

und ih - re Re - - - de an der Welt En - - - de.
 their words are gone out un - to the world's end.

und ih - re Re - - - de an der Welt En - de, der Welt En - de.
 their words are gone - - - out un - to the world's end, to the world's end.

ih - re Re - - - de an der Welt En - de.
 words are gone - - - out un - to the world's end.

ih - re Re - - - de an - der Welt En - de.
 words are gone - - - out un - to the world's end.

50 Soli 52 54 56

Er hat der Son - ne ei - ne Hüt - te in der - sel - ben ge - macht;
 There hath he set a tab - er - nac - le in the heav'ns for the sun;

Er hat der Son - ne ei - ne Hüt - te in der - sel - ben ge - macht;
 There hath he set a tab - er - nac - le in the heav'ns for the sun;

Er hat der Son - ne ei - ne Hüt - te in der - sel - ben ge - macht;
 There hath he set a tab - er - nac - le in the heav'ns for the sun;

...und die
 ...which, which

57 59 61

sel - bi - ge ge - het her - aus wie ein Bräu - ti - gam aus sei - ner
 now cometh forth in the morn as a bride - groom out of his

...und die sel - bi - ge ge - het her - aus wie ein Bräu - ti - gam aus sei -
 ...which, which now cometh forth in the morn as a bride - groom out of

...und die sel - bi - ge ge - het her - aus wie ein Bräu - ti - gam aus sei - ner, aus
 ...which, which now cometh forth in the morn as a bride - groom out of his, out

62

64

66

...und
... re -
...und freu-et sich
... re - joi-cing in

Kam-mer, aus sei-ner Kam-mer und freu-et sich, wie ein Held
cham-ber, out of his cham-ber, re - joi-cing in gi - ant strength

- ner Kam-mer und freu-et sich, wie ein Held, und
his cham-ber, re - joi-cing in gi - ant strength, re -

sei - - - ner Kam-mer und freu-et sich, wie ein Held
of - - - his cham-ber, re - joi-cing in gi - ant strength

67

69

71

freu-et sich, wie ein Held zu lau-fen, zu lau - - fen, zu lau-fen, zu
joi-cing in gi - ant strength to jour-ney, to jour - - ney, to jour-ney, to

wie ein Held zu lau-fen, zu lau - - fen, zu lau -
gi - - ant strength to jour-ney, to jour - - ney, to jour -

...zu lau - fen, zu lau -
...to jour - ney, to jour -

zu lau - - - fen, zu lau - - -
to jour - - - ney, to jour - - -

freu-et sich, wie ein Held zu lau-fen, zu lau-fen, zu lau -
joi-cing in gi - ant strength to jour-ney, to jour-ney, to jour -

zu lau-fen, zu
to jour-ney, to

72

74

76

lau - fen, zu lau - - - fen den
jour - ney, to jour - - - ney on his

- - fen, zu lau-fen, zu lau - - - fen den
- - ney, to jour-ney, to jour - - - ney on his

- - fen den Weg, zu lau - fen,
ney on his course, to jour - ney,

- - fen den Weg, zu lau-fen, zu
ney on his course, to jour-ney, to

- - - fen, zu lau - - - fen den
- - - ney, to jour - - - ney on his

lau - - - fen den Weg, zu lau-fen,
jour - - - ney on his course, to jour-ney,

77 79 81

Weg, zu lau-fen. Sie ge-het auf an ei-nem
course, to jour-ney. He go-eth forth from out the

Weg, zu lau-fen. Sie ge-het
course, to jour-ney. He go-eth

zu lau - - - fen den Weg. Sie ge-het
to jour - - - ney on his course. He go-eth

lau - fen, zu lau - - - fen den Weg.
jour - ney, to jour - - - ney on his course.

Weg, zu lau - fen.
course, to jour - ney.

zu lau - - - fen den Weg.
to jour - - - ney on his course.

82 84 86

En - de des Him - - mels und läuft um bis wie-der an das -
end of the hea - - vens and he run - neth round his cir - cuit

auf an ei-nem En-de des Him - mels und läuft um, und läuft um bis wie-der
forth from out the end of the hea - vens and he run - neth, he run - neth round his

auf an ei-nem En - de des Him - mels und läuft um - - bis wie - der an
forth from out the end of the hea - vens and he run - neth round his cir -

87 89

sel-bi-ge En - - de, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver -
un - to its end - - ing. There is none that from his heat es -

an das - sel-bi-ge En - de, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver - bor - -
cir - cuit un - to its end - ing. There is none that from his heat es - cap - -

das - sel-bi-ge En - de, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver - -
cuit un - to its end - ing. There is none that from his heat es - -

91 93 omnes 95

bor - - gen. Die Him - mel er-zäh-len die Eh - re Got - -
 cap - - eth. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - -

- - - gen. Die Him - mel er-zäh-len die Eh - re Got - -
 - - - eth. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - -

bor - - gen. Die Him - mel er-zäh-len die Eh - re Got - -
 cap - - eth. The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - -

Die Him - mel er-zäh-len die Eh - re, Got - -
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - -

Die Him - mel er-zäh - - len die Eh - re Got - -
 The hea - vens are tell - - ing the Fa - ther's glo - -

Die Him - mel er-zäh-len die Eh - re Got - -
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - -

97 99 101

tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hän - - de Werk.
 ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - - dy - work.

tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.
 ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - dy - work.

tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.
 ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - dy - work.

tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hände Werk.
 ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - dy - work.

- tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.
 - ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - dy - work.

tes, und die Fe - ste ver-kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.
 ry, and the powers of the fir - ma - ment shew his han - dy - work.

103 2. Doxologie Soli 105 107

Eh - re sei dem Va - - - ter
 Glo - ry be to the Fa - - - ther,

Eh - re sei dem Va - - - ter
 Glo - ry be to the Fa - - - ther,

Eh - re sei dem Va - ter
 Glo - ry be to the Fa - ther,

Eh - re sei dem Va - - - ter, Eh - re
 Glo - ry be to the Fa - - - ther, Glo - ry

Eh - re sei dem Va - - - ter, Eh - re sei dem Va -
 Glo - ry be to the Fa - - - ther, Glo - ry be to the Fa -

Eh - re sei dem Va - ter, Eh - re sei dem
 Glo - ry be to the Fa - ther, Glo - ry be to the

109 111 113

und auch dem Heil'-gen, und auch dem
and to the Ho-ly, and to the

und auch dem Heil'-gen Gei -
and to the Ho-ly Spi -

sei dem Va - ter und dem Sohn, und auch dem Heil'-gen, und auch dem
be to the Fa - ther and the Son, and to the Ho-ly, and to the

- - - - - ter und dem Sohn und auch dem Heil'-gen,
- - - - - ther and the Son, and to the Ho-ly,

Va - ter und dem Sohn und
Fa - ther and the Son, and

114 116 omnes 118 120

Heil' - gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

Heil' - gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

ste, dem Heil'-gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
rit, the Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

Heil' - gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

dem Heil' - gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
the Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

auch dem Heil'-gen Gei - ste, wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar und -
to the Ho-ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning and is now and -

122 124 126 128

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, zu E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, zu E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, zu E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, zu E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.

- von E - wig - keit zu E - wig - keit, zu E - wig - keit, A - - - men, A - - - men.
- shall ev - er be, shall ev - er be, world with - out end, A - - - men, A - - - men.